

大隈重信について

About Shigenobu Okuma / 关于大隈重信 / オクマ シゲノブ에 대해서

大隈侯は1838年2月16日、佐賀市水ヶ江町会所小路に生まれ、1868年に東京に移るまで大隈重信記念館敷地内の大隈重信旧宅を住居としました。東京での大隈侯は、大蔵卿(現・財務大臣)、外務卿(現・外務大臣)などを務め、総理大臣を2度務めています。また、太陰暦を太陽暦に改め、貨幣制度を見直すなど、日本の近代化の基礎をつくるとともに、早稲田大学を創設するなど教育にも力を注ぎました。



Okuma was born on February 16th, 1838 in his ancestral home located on Kaisho Koji road in Mizugae district, Saga City. He lived in this residence, which is currently located on the premises of Okuma Memorial Museum, until he moved to Tokyo in 1868. In Tokyo, Okuma served as the Minister of Finance and Minister of Foreign Affairs, and he also became the Prime Minister of Japan twice. Okuma created the foundation for Japan's modernization, such as adopting the solar calendar instead of the lunar calendar and revising the Japanese monetary system, and spent effort on education as well, including establishing Waseda University.

1838年2月16日大隈重信出生于佐贺市水江町会所小路，在1868年迁居东京之前，一直居住在大隈重信纪念馆所在地的大隈重信故居。在东京，大隈重信曾担任过大藏卿(现财政大臣)、外务卿(现外务大臣)等，并两次担任首相。此外，他把农历改为阳历，重新修正了货币制度等，为日本的现代化奠定了基础，同时也为创设早稻田大学等教育方面贡献了力量。

大隈侯於1838年2月16日，出生於佐賀市水江町會所小路，直到1868年搬到東京為止，都住在大隈重信紀念館範圍內的大隈重信故居。大隈侯前往東京之後，曾任大藏卿(現在的財務大臣)、外務卿(現在的外務大臣)等職務，並2度擔任總理大臣。他將日本的曆法從原本的太陰曆改為太陽曆，重新檢討貨幣制度，打造日本近代化的基礎，同時也致力於教育，是早稻田大學的創辦人。

オクマは1838年2月16日、サガ市ミズガエ町会所小路にて誕生。1868年東京へ移るまで、大隈重信記念館敷地内の大隈重信旧邸にて居住していました。東京での大隈侯は、大蔵卿(現財務大臣)、外務卿(現外務大臣)などを務め、総理大臣を2度務めています。また、太陰暦を太陽暦に改め、貨幣制度を見直すなど、日本の近代化の基礎をつくるとともに、早稲田大学を創設するなど教育にも力を注ぎました。

入館料 大人330円 ※20名以上の団体は220円

中学生160円 ※20名以上の団体は110円

開館時間 9:00～17:00 ※入館は16:30まで

休館日 年末年始(12月29日～1月3日)

Admission Fees Adult ¥330 (¥220 each for groups of more than 20 members)

Elementary/junior high school student ¥160

(¥110 each for groups of more than 20 members)

Opening Hours 9:00-17:00 (final admission 16:30)

Closed December 29th - January 3rd

入场费 成人330日元 ※20人以上的团体220日元

小学生初中生160日元 ※20岁以上团体110日元

开放时间 9:00～17:00 ※入场截至16:30 闭馆日 新年假期(12月29日～1月3日)

入館費 成人330日圓 ※20名以上的團體220日圓

中小學生160日圓 ※20名以上團體110日圓

開館時間 9:00～17:00 ※入館時間至16:30止

休館日 日本新年假期(12月29日～1月3日)

입관료 성인 330엔 ※20명 이상의 단체는 220엔

초중생 160엔 ※20명 이상의 단체는 110엔

개관 시간 9:00～17:00 ※입관은 16:30까지

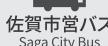
휴관일 연말연시(12월 29일～1월 3일)

交通アクセス

Access / 交通指南 / 교통 안내

佐賀駅バスセンターから

From Saga Station Bus Center / 从佐賀站巴士中心乘坐
/ 從佐賀巴士中心搭乘 / 사가역 버스센터에서



諸富・川副方面行き乗車約15分

Take the Saga City Bus for Morodomi & Kawasoe 15-min.

/ 諸富・川副方向开车15分钟

/ 諸富・川副方向的佐賀市營巴士開車約15分鐘

/ 모로도미·카와소에 방면 행 승차 차로 15분

佐賀大和I.C から

From Saga Yamato I.C / 从佐贺大和I.C
/ 從佐賀大和交流道 / 사가야마토IC에서



車で約30分

30-min. drive / 开车30分钟 / 開車約30分鐘 / 차로 30분

佐賀城本丸歴史館から

From Saga Castle History Museum / 从佐贺城本丸历史博物馆
/ 從佐賀城本丸歷史館 / 사가성 혼마루 역사관에서



徒歩10分

10-min. walk / 步行10分钟 / 歩行10分鐘 / 도보 10분

佐賀市歴史民俗館から

From Saga City Cultural Museum / 从佐贺市历史民俗馆
/ 從佐賀市歷史民俗館 / 사가시 역사민속관에서



徒歩10分

10-min. walk / 步行10分钟 / 步行10分鐘 / 도보 10분

佐野常民記念館から

From Tsunetami Sano Memorial Museum / 从佐野常民纪念馆
/ 從佐野常民紀念館 / 사노 쓰네타미 기념관에서



車で約30分

30-min. drive / 开车30分钟 / 開車約30分鐘 / 차로 30분

大隈重信記念館

<http://www.okuma-museum.jp>

Facebookでも情報を発信しています

0952-23-2891

佐賀市水ヶ江二丁目11番11号
2-11-11 Mizugae, Saga City



OKUMA MEMORIAL MUSEUM

佐賀市

大隈重信記念館



OKUMA MEMORIAL MUSEUM

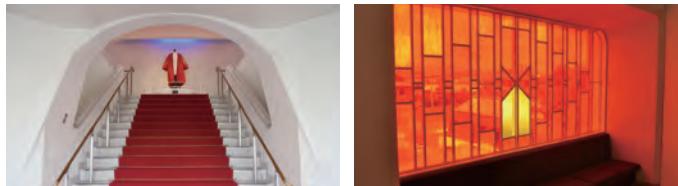
大隈重信纪念馆 / 大隈重信紀念館

オクマ シゲノブ 基념館

大隈重信記念館について

About the Okuma Memorial Museum / 关于大隈重信纪念馆 / オクマ・シゲノブ・記念館について

大隈重信記念館は、大隈重信侯生誕125周年を記念し、昭和42年に早稲田大学名誉教授今井兼次博士(1895~1987)の設計により建築されました。平成29年には開館50周年を迎えて、デザインと建築技術に優れ芸術作品としても評価も高く、国の登録有形文化財(建造物)に登録されました。



The Okuma Memorial Museum was constructed in 1967, designed by Kenji Imai, professor emeritus at Waseda University.

The museum celebrated its 50th anniversary in 2017. The architecture has been designated as a Registered Tangible Cultural Property (structure) of Japan for its design and splendid architectural technique and high artistic quality.

大隈重信紀念館は、早稲田大学名誉教授今井兼次博士の設計による1967年の建築です。2017年開館50周年を記念して、その卓越した建築技術と美術性が高く評価され、有形文化財(建造物)として登録されました。

大隈重信紀念館は、早稲田大学名誉教授今井兼次博士の設計による建築です。

2017年開館50周年を記念して、その卓越した建築技術と美術性が高く評価され、有形文化財(建造物)として登録されました。

オクマ・シゲノブ・記念館は、1967年に開館しました。2017年開館50周年を記念して、その卓越した建築技術と美術性が高く評価され、有形文化財(建造物)として登録されました。

開館50周年を記念して、2017年には、オクマ・シゲノブ・記念館は、その卓越した建築技術と美術性が高く評価され、有形文化財(建造物)として登録されました。

展示物について

Exhibitions / 展示物 / トピック

1階の常設展示では、大隈侯の人生の偉業をたどりながら貴重な資料を展示しています。ステンドグラスの光が美しい2階の企画展示室では、大隈侯ゆかりの様々な資料を入れ替え年数回の企画展を実施しています。



The first floor showcases valuable exhibits that demonstrate Okuma's achievements. In the second-floor exhibition room that is decorated with beautiful stained glass, various documents are displayed and occasionally alternated. Special exhibitions are also held several times a year.

一楼正在展览显示大隈重信功绩的宝贵资料。在2楼拥有彩色玻璃美丽光线的企划展览室里展览着许多定期更换的资料。另外，每年还举行数次企划展览。

1樓展廳展示了說明大隈侯功績的寶貴資料。2樓的企劃展廳有著穿透彩色玻璃的美麗光線，這裡則有許多資料輪流展示。

除此之外，這裡也每年實施數次企劃展。

1층 전시에서는 오쿠마의 공적을 나타내는 귀중한 자료들을 전시하고 있습니다. 스테인드글라스 빛이 아름다운 2층 기획전시실에서는 다양한 자료를 교체해 가며 전시를 하고 있습니다. 또한 매년 수차례의 기획전도 실시하고 있습니다.

大隈重信旧宅(生家)について

About the Former Residence of Shigenobu Okuma / 大隈重信故居 / オクマ・シゲノブ・旧居について

大隈重信旧宅は佐賀城下の一般的な武家屋敷のよう示す大変貴重な史跡です。昭和40年に国の史跡に指定され、平成28年には平成の大改修と呼ばれる大規模な保存修理工事を行いました。また、母三井子が大隈侯のために増築したと言われている2階の勉強部屋は、毎月5のつく日(5. 15. 25)のみ特別に公開しています。



The former residence of Shigenobu Okuma is extremely valuable as an old samurai residence that tells the golden era of the Saga castle town. After its designation as a national historic site in 1965, the castle underwent extensive conservation and repair works in 2016, which is referred to as the great renovation of the Heisei period.

大隈重信故居是保存着佐賀城武士住宅状态的非常有价值的建筑物。1965年被认定为国家历史遗迹，2016年进行了一次大型的保护修复工作，被称为平成大修复。

大隈重信故居保留佐賀城下武家屋敷的样貌，是非常宝贵的建筑物。这裡在1965年被指定为国家史迹，2016年展开大规模的保養修理工程，稱為「平成大改修」。

オクマ・シゲノブ・旧居は、佐賀城下の一般的な武家屋敷のよう示す大変貴重な史跡です。昭和40年に国の史跡に指定され、平成28年には平成の大改修と呼ばれる大規模な保存修理工事を行いました。また、母三井子が大隈侯のために増築したと言われている2階の勉強部屋は、毎月5のつく日(5. 15. 25)のみ特別に公開しています。